



Marie Stuart



Ronsard by Benjamin Foulon

Sonnet à Marie

for S, MS, A, B choir a cappella

text: Pierre de Ronsard

music : Jean-Christophe Rosaz

Sonnet à Marie

A Raphaël Terreau,
commande du chœur de chambre de La Marelle,
avec le soutien du Cepravoï et du FdVA (dispositif "coup de chœur"),
dans le cadre des célébrations du 500ème anniversaire de la naissance de Ronsard

text: Pierre de Ronsard
music : Jean-Christophe Rosaz

$\text{♩} = 44 \text{ env.}$

Soprano
Mezzo-Soprano
Alto
Baryton

bouche fermée *p* *p* *p*

Vient de tri - er de ces
Vient de tri - er de ces
Vient de tri - er de ces
Je vous en-voie un bou - quet que ma main Vient de tri - er de ces

5

S
Mez.
A
Bar.

mp *mf* *mp* *mf* *mp* *mf*

fleurs é - pa - nou - ies; Qui ne les eût à ces vè - pres cueil - lies, Tom - bées à ter - re el - les
fleurs é - pa - nou - ies; Qui ne les eût à ces vè - pres cueil - lies, Tom - bées à ter - re el - les
fleurs é - pa - nou - ies; Qui ne les eût à ces vè - pres cueil - lies, Tom - bées à ter - re el - les
fleurs é - pa - nou - ies; Qui ne les eût à ces vè - pres cueil - lies, Tom - bées à ter - re el - les

11

S
Mez.
A
Bar.

p *p* *p*

fus - sent de - main. Tom - bées! De -
fus - sent de - main. Tom - bées! El - les fus - sent de - main, de - main, de -
fus - sent de - main. Tom - bées! El - les fus - sent de - main, de - main, de -
fus - sent de - main. Tom - bées, tom - bées el - les fus - sent de - main, de - main, de -

18 *a tempo*
mp

S
main! De - main, de - main... Ce - la vous soit un ex - em - ple cer-tain
Div. *mp*

Mez.
main! De - main, de - main... De - main c'est cer - tain

A
main! De - main, de - main... De - - - main!

Bar.
main! De - main, de - main... Ce - la vous soit un ex - em - ple cer-tain

23

S
Que vos beau-tés, bien qu'elles soient fleu-ries, En peu de temps se-ront tou - tes flé-tries,

Mez.
Que vos beau-tés, bien qu'elles soient fleu-ries, En peu de temps se-ront tou - tes flé-tries,

A
Que vos beau-tés, bien qu'elles soient fleu-ries, En peu de temps se-ront tou - tes flé-tries,

Bar.
Que vos beau-tés, bien qu'elles soient fleu-ries, En peu de temps se-ront tou - tes flé-tries,

28 *poco staccato*
dolce *più presente* *mp* < >

S
En peu de temps en peu de temps en peu de temps peu de temps!

Mez.
dolce *più presente* *mp* < >

A
dolce *più presente* *mp* < > *mp*

Bar.
dolce *più presente* *mp* < >

En peu de temps en peu de temps en peu de temps peu de temps! En - peu de

33 *mp*

S En peu de temps se - ront tou - tes flé - tries, Et, com - me fleurs, pé - ri - ront tout sou - dain. Com - me *subito p*

Mez. En peu de temps se - ront tou - tes flé - tries, Et, com - me fleurs, pé - ri - ront tout sou - dain. Com - me *subito p*

A temps, de temps se - ront tou - tes flé - tries, Et, com - me fleurs, pé - ri - ront tout sou - dain. Com - me *subito p*

Bar. En peu de temps tou - tes flé - tries, Et, com - me fleurs, pé - ri - ront tout sou - dain. Com - me

39 *subito p* *molto rit.* *a tempo* *mp*

S fleurs! Sou - dain! Sou - dain, Div.

Mez. fleurs! Pé - ri - ront tout sou - dain, sou - dain, sou - dain. Sou - dain,

A fleurs! Pé - ri - ront tout sou - dain, sou - dain, sou - dain. Sou - dain,

Bar. fleurs! Com - me fleurs! Pé - ri - ront tout sou - dain, sou - dain, sou - dain. Sou - dain,

46 *p* *dolce* *ailleurs*

S sou - dain! Le temps s'en va, le temps s'en va, ma Da - me;

Mez. sou - dain! Le temps s'en va, le temps s'en va, ma Da - me;

A sou - dain! Ah! Le temps s'en va, s'en va, ma Da - me;

Bar. sou - dain! Le temps s'en va, le temps ma Da - me;

50 *mp* *Div.* $\text{♩} = 56$ *più mosso* Unis.

S Las! le temps, non, mais nous nous en al-lons, Et têt sous la la - me;

Mez. Las! le temps, non, mais nous nous en al-lons, Et têt se-rons é - ten - dus sous la la - me;

A Las! le temps, non, mais nous nous en al-lons, Et têt sous la la - me;

Bar. *mp* *ossia: div.* Las! le temps, non, mais nous nous en al-lons, Et têt se-rons é - ten - dus sous la la - me;

ces quatre mesures sont ad lib.

57 *p* *ad lib. (ossia: solo)* *poco a poco cresc.*

S *b.f.*

Mez. *p* * *b.f.* *poco a poco cresc. -----*

A *p* * *b.f.* *poco a poco cresc. -----*

Bar. *mp* *p* * *b.f.* *Ah!* *poco a poco cresc. -----*

Et des a - mours des-uelles nous par-lons, Ah! _____

** chaque voix entre indépendamment et reprend le motif librement*

64 *f* *dim.* -----

S *f* *dim.* ----- *mf*

Mez. *f* *dim.* ----- *mf*

A *f* *dim.* ----- *mf*

Bar. *f* *dim.* ----- *mf*

Quand se - rons morts, n'en se - ra plus nou - vel - le. Pour ce ai - mez

Quand se - rons morts, n'en se - ra plus nou - vel - le. Pour ce ai - mez

Quand se - rons morts, n'en se - ra plus nou - vel - le. Pour ce ai - mez

Quand se - rons morts, n'en se - ra plus nou - vel - le. Pour ce ai - mez

69 *mp* *dim.*----- *p* *comme se souvenant*

S
ce - pen - dant qu'ê - tes bel - le. *b.f.*

Mez. *mp* *dim.*----- *p* *mp*
moi ce - pen - dant qu'ê - tes bel - le. Ah, ah!

A *mp* *dim.*----- *p* *mp*
moi ce - pen - dant qu'ê - tes bel - le. Ah, ah!

Bar. *mp* *dim.*----- *p* *b.f.* * *aérien*
moi ce - pen - dant qu'ê - tes bel - le. *fredonner*

poco a poco dim.-----

75 * *aérien*

S *fredonner* **

Mez. * *aérien* *fredonner* **

A * *aérien* *fredonner* **

Bar. *fredonner* **

Étiveau, 14 décembre 2023

** Cette fin improvisée peut être d'une durée variable suivant l'inspiration, le nombre de chanteurs, l'acoustique...

Je vous envoie un bouquet que ma main
Vient de trier de ces fleurs épanouies ;
Qui ne les eût à ces vêpres cueillies,
Tombées à terre elles fussent demain.

Cela vous soit un exemple certain
Que vos beautés, bien qu'elles soient fleuries,
En peu de temps seront toutes flétries,
Et, comme fleurs, périront tout soudain.

Le temps s'en va, le temps s'en va, ma Dame ;
Las ! le temps, non, mais nous nous en allons,
Et tôt serons étendus sous la lame ;

Et des amours desquelles nous parlons,
Quand serons morts, n'en sera plus nouvelle.
Pour ce, aimez-moi cependant qu'êtes belle.

I send you a bouquet that my hand
Just sorted from these blooming flowers;
Who had not gathered them at these vespers,
Fallen to the ground they were tomorrow.

This is a sure example for you
May your beauties, although they be flowered,
In a short time they will all wither,
And, like flowers, will suddenly perish.

Time is passing, time is passing, my Lady;
Las ! time, no, but we are leaving,
And soon we will lie beneath the blade;

And of the loves of which we speak,
When we are dead, there will be no more news.
For this, love me over beautiful you are.